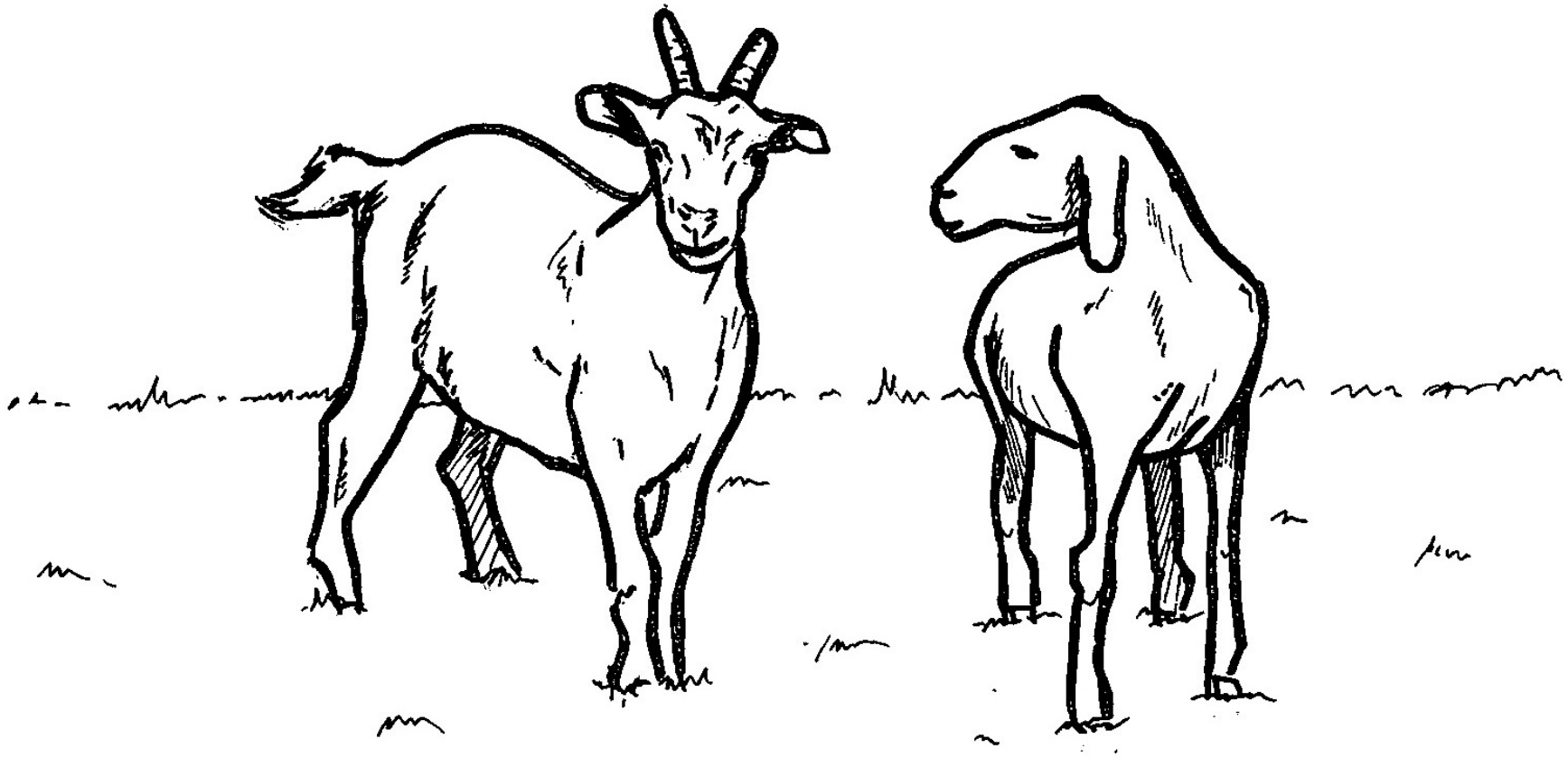
S'in Meá ka jaaja



SaGumuz

Staage 1

Childhood Development Story Book

First Edition

This booklet is a product of the Benishangul-Gumuz Language Development Project, which is a joint project between: **Education Bureau, Bureau of Culture & Information,** Benishangul-Gumuz National Regional State, P.O. Box 64, Assosa
and **SIL Ethiopia,** P.O. Box 2576, Addis Ababa

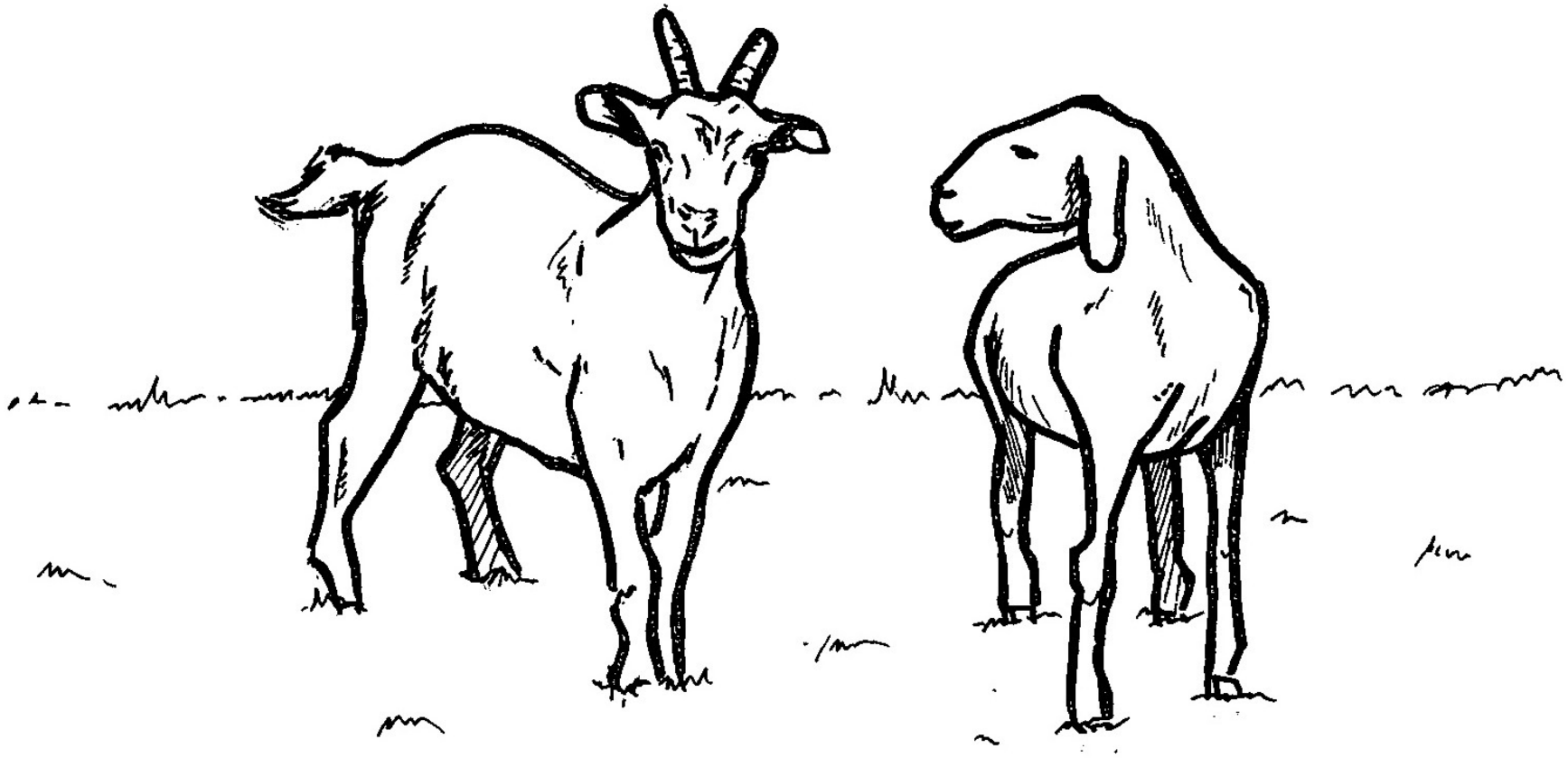
Title:	S'ina Meá kJaja
English title:	The Story of Goat and Sheep
Language:	Gumuz, spoken in Ethiopia
Type of book:	Stage 1
Year of publication:	2013
Writer:	Neguma Maru, Tigre Shiferaw, Mossisa Beyene and Bekele Mulualem
Illustrator:	Stephen Johnston

Illustrations are copyrighted by: SIL Ethiopia

Number of Copies: 2000

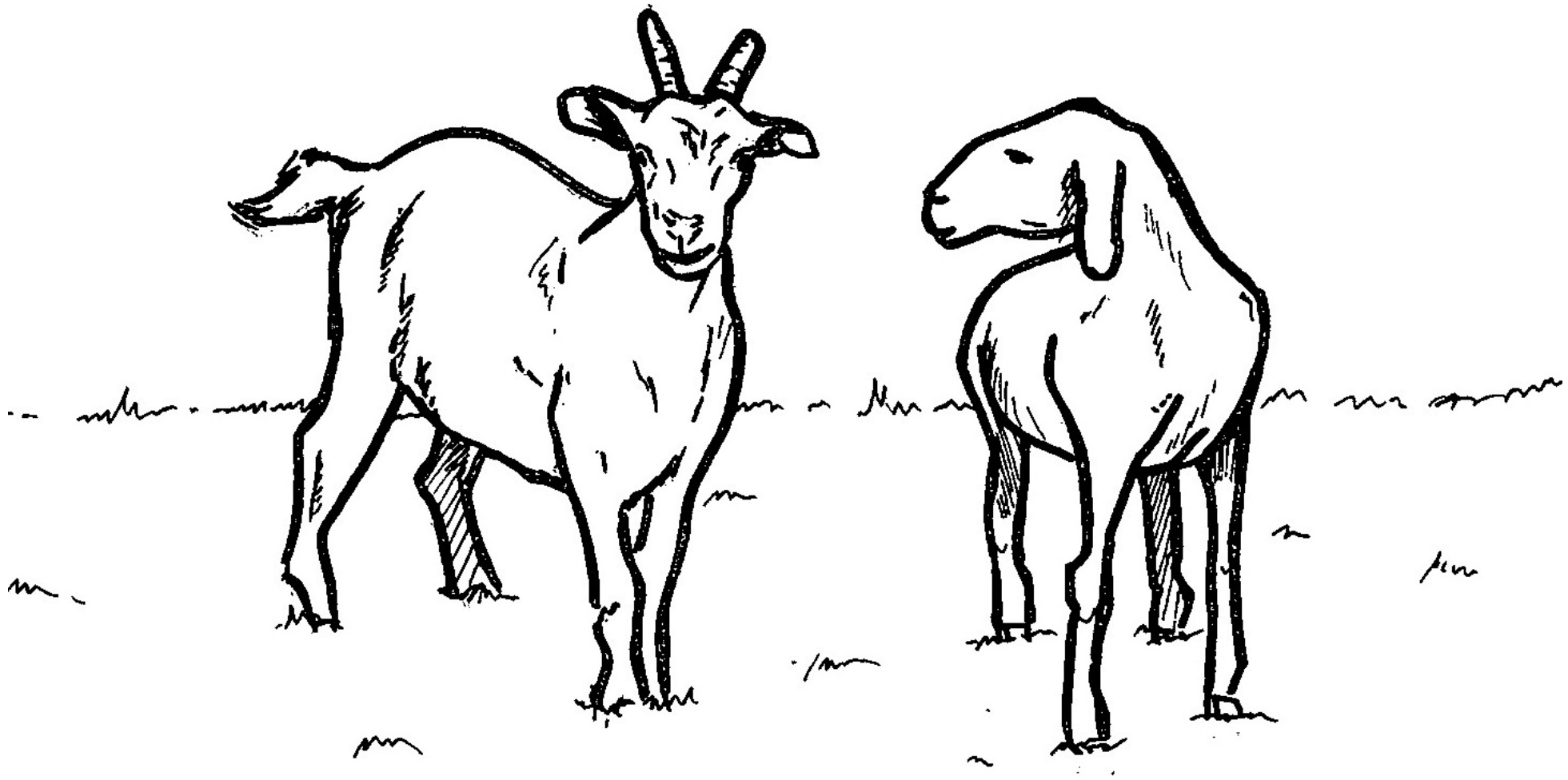
G - 413

S'in Meá ka jaaja



SaGumuz

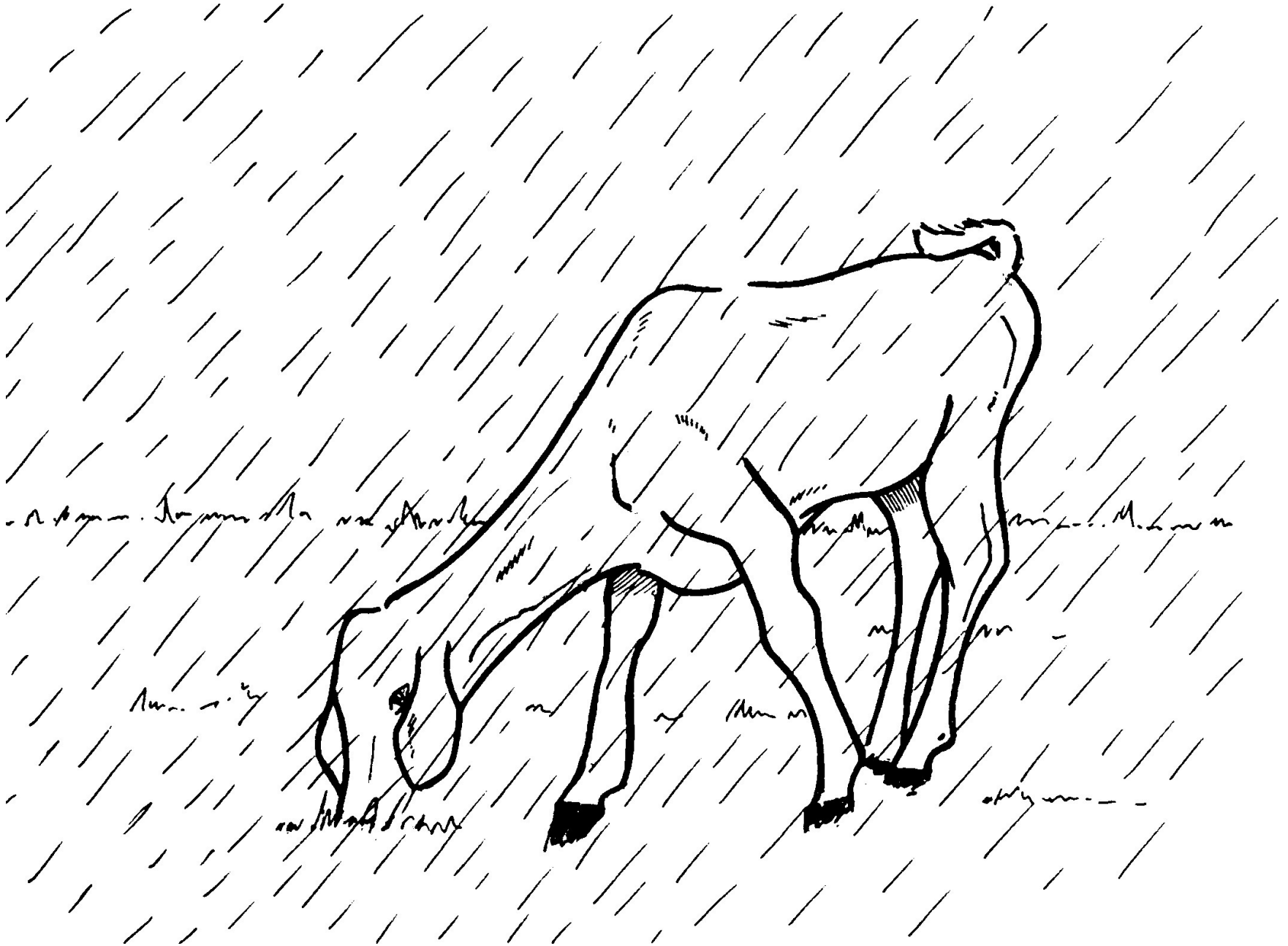
Stage 1



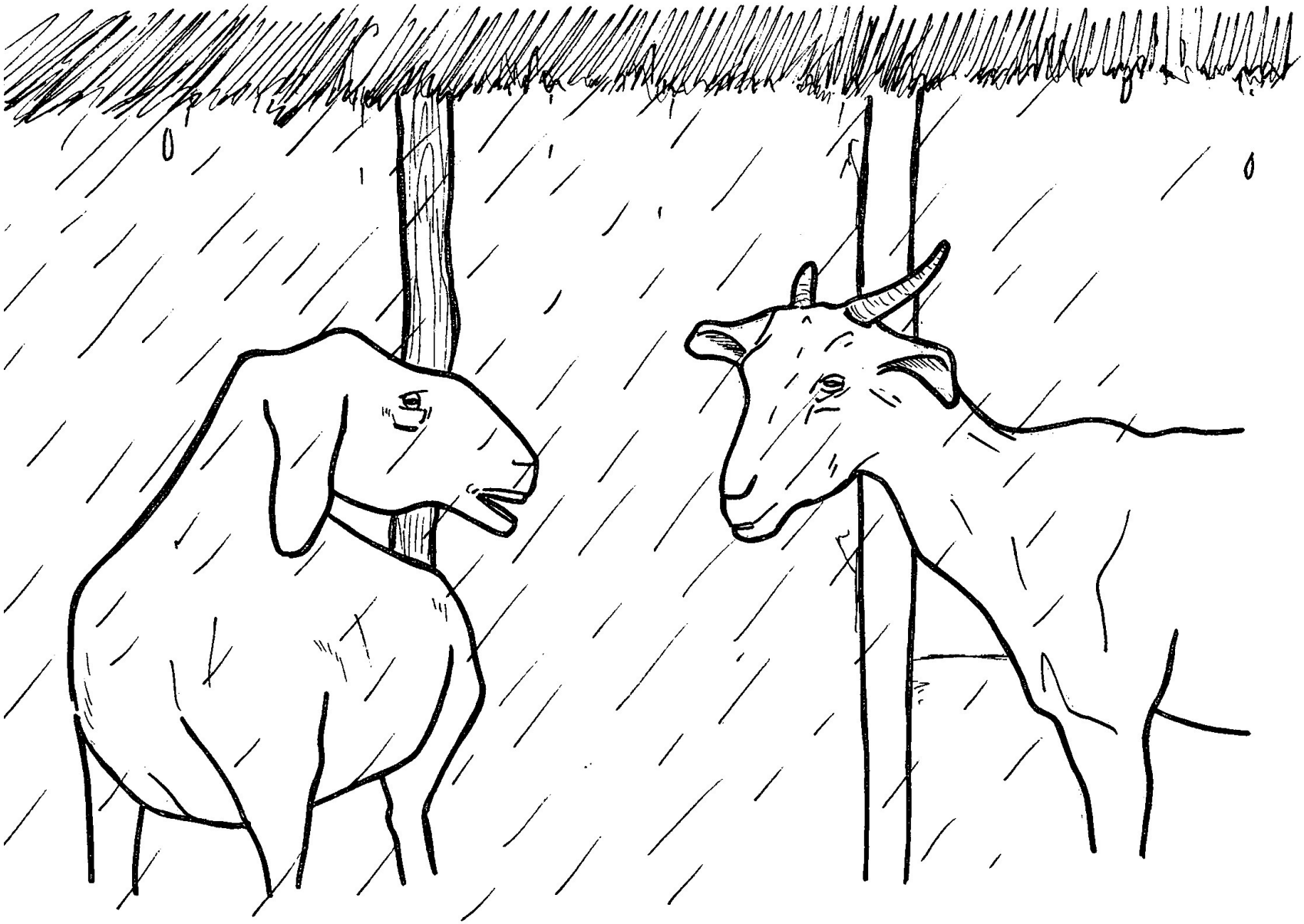
Kalagas'ahá méá kjaja dúísh nago metaagwa.

Noká nametá dama daac mara.

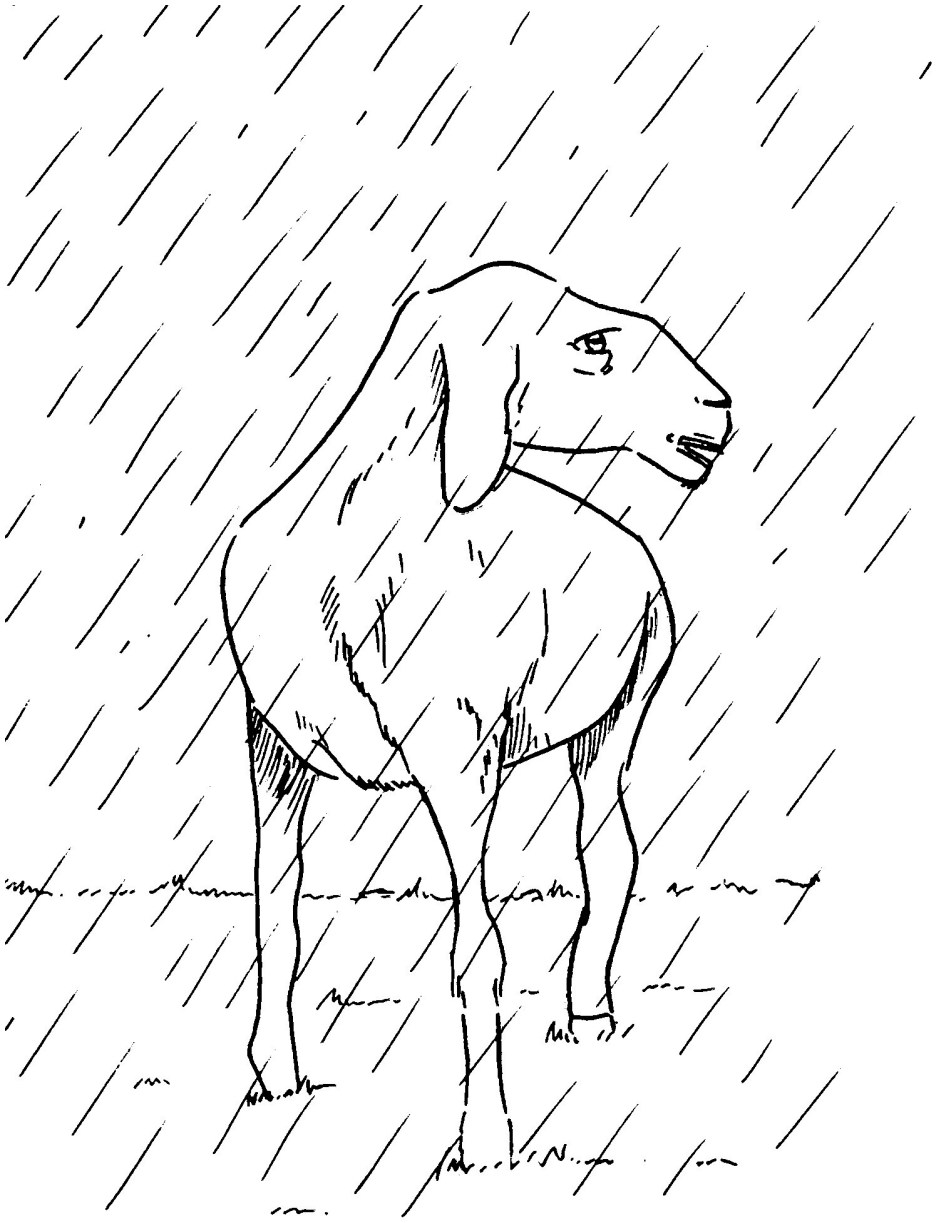
Meá daagat'é kadama daadugu kil gofa.



Jaaja daas gaziya na çadama.



Meá daalak'ots jaaja daaka, “Asah adama?”



Daaka jaaja, “Kamaats asahanaaŋgo.”

Meá daashíl ak'ob'a daaká nílgofa, “Méé! Méé!”

English Translation:

The Story of a Goat and Sheep

1. During early times a goat and sheep lived together.
2. One time it was raining.
3. The goat was afraid of the rain and ran away to a house.
4. But the sheep was eating grass while it was raining.
5. The goat asked the sheep, “Has the rain stopped?”
6. The sheep lied and said, “no!”
7. The goat was hungry in the house and said, “Mea! Mea! Mea!”

ፍየልና በግ

1. በድሮ ጊዜ ፍየልና በግ አንድ ላይ ይኖሩ ነበር።
2. አንድ ቀን ዝናብ እየዘነበ ነበር።
3. ፍየሉም ዝናቡን በጣም ስለፈራ ሮጦ ወደ ቤት ገባ።
4. በጉ ግን ዝናብ በሚዘንብበት ጊዜ ሳር እየጋጠ ነበር።
5. ፍየሉም በጉን "ዝናቡ መዝነቡን አቆመ?" ብሎ ጠየቀው።
6. በጉም የውሸቱን "አላቆመም" ሲል መለሰለት።
7. ፍየሉም እቤት ውስጥ ሆኖ በጣም ስለተራበ "ሚያ. ሚያ .ሚያ" ብሎ ጮኸ።